

ФОРМИРОВАНИЕ ОПЫТА МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ У СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ СОВРЕМЕННОГО ВУЗА

Анна Владимировна Селькова

Сибирский государственный университет путей сообщения, 630049, Россия, г. Новосибирск, ул. Д. Ковальчук, 191, ст. преподаватель кафедры русского языка и восточных языков, e-mail: selkova.av@gmail.com

В статье рассматривается проблема формирования опыта межкультурного взаимодействия у студентов вуза, разграничиваются понятия «межкультурное взаимодействие» и «межкультурная коммуникация», определяются критерии сформированности опыта межкультурного взаимодействия, предлагаются методы формирования опыта межкультурного взаимодействия коммуникативной направленности на занятиях по иностранному языку.

Ключевые слова: межкультурное взаимодействие, межкультурная коммуникация, иностранные студенты, поликультурная среда вуза.

ACQUIRING EXPERIENCE OF CROSS-CULTURAL INTERACTION IN A MULTICULTURAL ENVIRONMENT OF A MODERN UNIVERSITY

Anna V. Selkova

Siberian Transport University, 191, Dusi Kovalchuk St., Novosibirsk, 630049, Russia, Senior Lecturer, Department of Russian and Eastern Languages, e-mail: selkova.av@gmail.com

The article covers the issue of acquiring experience of cross-cultural interaction among students in a multicultural university environment. The author distinguishes the notions of “cross-cultural interaction” and “cross-cultural communication”, identifies the criteria for the assessment of the competence of cross-cultural interaction, and suggests methods and techniques of developing skills of cross-cultural interaction and communication at foreign language classes.

Key words: cross-cultural interaction, cross-cultural communication, foreign students, multicultural university environment.

Общемировые процессы глобализации и интернационализации ориентируют современный вуз на изменение образовательных стратегий и поиск новых путей подготовки специалистов, способных осуществлять профессиональную деятельность в условиях поликультурного мира. Активизация академической мобильности предполагает подготовку студентов разных национальностей, контингент которых увеличивается из года в год, тем самым формируется многокультурная образовательная среда, взаимодействие субъектов которой начинается в образовательном пространстве вуза. Таким образом, актуализируются вопросы взаимопонимания, взаимопознания и взаимодействия между представителями разных культур. Профессиональная подготовка студентов из разных стран, вместе с русскими студентами, запускает процесс межкультурного взаимодействия, предполагающий особый вид социальных отношений, складывающихся между представителями разных культур, в результате которых фор-

мируется опыт межкультурного взаимодействия, необходимый будущим специалистам для успешной профессиональной реализации в условиях современного поликультурного мира.

Межкультурное взаимодействие» с точки зрения антропологов определяется как «...особый вид непосредственных отношений и связей, которые складываются между, по меньшей мере, представителями двух культур, а также тех влияний, взаимных изменений, которые появляются в ходе этих отношений» [1]. Наиболее важным в этом отношении становится то, что происходит изменение ценностей, духовных ориентиров, языка взаимодействия. В этой связи межкультурное взаимодействие – категория более объемная, чем межкультурная коммуникация, так как ее характеризует национальная принадлежность участников взаимодействия, время (так как результаты межкультурных изменений появляются не сразу) и пространство. Межкультурная коммуникация определяется, прежде всего, как процесс обмена информацией посредством принятой в определенной культуре системы знаков. При данном подходе межкультурная коммуникация – это своего рода связь в рамках межкультурного взаимодействия, так как ее необходимыми условиями выступают наличие общего языка общения, каналов связей и правил осуществления коммуникативной деятельности. В этом смысле не каждое действие может быть расценено как коммуникативное, а только то, которое осуществляется с помощью коммуникации [2].

С педагогической точки зрения, межкультурное взаимодействие – это процесс, требующий организации некой системы актов социальных действий между участниками образовательного процесса разных национальностей с целью установления социокультурных отношений на основе выявления общих смыслов, что впоследствии становится основой согласованности [3]. В этой связи усилия направлены на поиск механизмов межкультурного взаимодействия, позволяющих минимизировать дисбаланс между человеком и поликультурной средой.

Под опытом межкультурного взаимодействия понимается совокупность практически усвоенных знаний, умений и навыков, позволяющих эффективно контактировать с представителями другой культуры.

Критерии, определяющие степень сформированности опыта межкультурного взаимодействия, распределяются по следующим уровням:

– когнитивный критерий характеризуется наличием у участников взаимодействия знаний об истории, культуре, традициях и обычаях как своей страны, так и страны партнера другой национальности; знание норм и правил, с помощью которых регулируются взаимоотношения между разными этносами;

– эмоциональный критерий предполагает эмоциональную устойчивость и терпимость. Основные личностные изменения в рамках данного критерия заключаются в осознании значимости и ценности позитивного отношения к иной культуре; уважении, открытости и доброжелательности к людям другой национальности;

– мотивационно-коммуникативный основывается на стремлении сформировать качества, необходимые для бесконфликтного сосуществования в поли-

культурной среде, научиться адекватно воспринимать информацию, осуществлять ее отбор и грамотную репрезентацию с учетом различия культурных традиций и особенностей;

– поведенческий предусматривает владение таким арсеналом средств, которые могут способствовать эффективному взаимодействию; реализации моделей поведения, демонстрирующего адекватное восприятие культурных различий и осознание значимости ценностей собственного и других народов.

Одним из продуктивных методов формирования опыта межкультурного взаимодействия коммуникативной направленности является включение студентов в разные формы общения на занятиях по иностранному языку. Так, например, нами были опробованы следующие виды работы с русскими студентами, изучающими китайский язык и китайскими студентами, обучающимися по программе профессиональной подготовки на русском языке. На занятия по китайскому языку приглашались китайские студенты для совместной с русскими студентами работы. Как показывает практика, метод произвольного общения не всегда работает, оказываясь лицом друг перед другом, студенты теряются, ограничиваются парой вопросов. В связи с этим для такой работы преподавателем должно осуществляться комплексное планирование подобных занятий с подготовкой специальных заданий для совместной работы, большая часть которых представляет перекрестные опросники. Со студентами проводится работа в парах «русский студент – китайский студент», каждый из них получает лист с вопросами на изучаемом языке (русский студент – на китайском, китайский студент – на русском). На начальном этапе китайским студентам предлагаются вопросы типа «Почему ты выбрал экономику/промышленное гражданское строительство своей будущей специальностью?», «Почему принято решение учиться в России?», «Какие преимущества учебы есть в России?», «Чему учит жизнь и учеба в России?», «Что в России доставляет радость/вызывает удивление/беспокойство?», «Какие главные отличия студенческой жизни в России и Китае?». Русским студентам – «Почему решили изучать китайский язык?», «Хотели бы продолжить учебу в Китае?», «Хотели бы работать в Китае?», «Какие места в Китае хотели бы посмотреть и почему?», «Какие китайские передовые технологии вам известны?» и т. д.

Работа с другим видом опросника, имеющем название «Кто поставит свою подпись?», заключается в поиске студентов по обозначенным с помощью вопроса критериям, например: «У кого день рождения зимой?», «Кто умеет играть на гитаре/фортепиано/других музыкальных инструментах?», «Кто бывал в Москве?», «Кто любит мороженое?», «Кто знает курс обмена рублей на юани?» и т. д. В процессе осуществления данного вида общения студенты свободно передвигаются по аудитории, задавая вопросы однокурсникам другой национальности и, находя подходящего респондента, просят его вписать имя в нужную графу.

На продвинутом этапе обучения тематика общения расширяется за счет включения тем, касающихся истории, культуры, литературы, традиций, обычаев страны изучаемого языка. В качестве примера формы работы можно приве-

ти «Взаимное тестирование», также предполагающее работу студентов разных национальностей в парах с опорой на сформулированные вопросы и варианты ответов к ним, например, русские спрашивают китайских студентов «Знакомы ли вам имена следующих русских писателей: Пушкин А. С., Толстой Л. Н., Чехов А. П.?», «Знакомы ли вам имена следующих политических деятелей: Горбачев М. С., Ельцин Б. Н., Медведев Д. А.?», «Знакомы ли вам следующие русские символы: жар-птица, ромашка, береза?» и т. д. Китайские студенты задают русским аналогичные вопросы, касающиеся реалий китайской жизни. Для ответов предлагается шкала «знаком(а) со всеми», «знаю двух», «знаю только одного», «никто не знаком».

Кроме того, эффективным методом формирования опыта межкультурного взаимодействия коммуникативной направленности могут выступать круглые столы. Целесообразно проводить диагностику предпочитаемых для обсуждения тем студентами разных национальностей, предпочтения по частотности проведения круглых столов, целей общения в процессе круглого стола. Результаты диагностики показали, что китайские студенты больше заинтересованы в проведении круглых столов, основной целью китайских участников выступает – получение знаний о стране изучаемого языка, русских – повышение уровня изучаемого языка, преодоление барьеров в общении. Русские студенты больший интерес выражают к обсуждению времяпрепровождения, развлечений; китайские студенты – к опыту изучения языка, учебе.

Выдвинутые студентами темы для обсуждения касались следующих областей: русские студенты предложили обсуждать «возможности подработки в Китае», «получение гранта для продолжения учебы в Китае», «установленный в КНР экзамен на уровень владения китайским языком», «межличностные отношения», «спорт», «игровую индустрию». Китайские студенты выразили интерес к обсуждению «образа мыслей русских», «культуры питания», «впечатлений русских о китайцах», «эффективных способов изучения русского языка», «развития общества», «распространенных в нелитературной речи слов и оборотов разговорного языка» [4].

Таким образом, видно, что предпочтения и установки студентов в зависимости от национальности разнятся. Следовательно, выстраивая процесс межкультурного взаимодействия необходимо учитывать интересы представителей разных культур, стремиться к гибкости, пониманию и принятию ценностей, сближению, умению выразить готовность к общению.

Процесс межкультурного взаимодействия поможет студентам реально осознать необходимость умения грамотного межличностного общения с представителями иной культуры, открыть для себя перспективы профессионального развития в поликультурном современном мире, а приобретенный опыт межкультурного взаимодействия станет подспорьем для реализации вышеуказанных перспектив.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Кононенко Б. И. Большой толковый словарь по культурологии. – М. : АСТ, 2003. – 512 с.
2. Курбан Е. Н., Кривошлыкова М. В. Межкультурное взаимодействие и межкультурная коммуникация: к определению аспектов // Социум и власть. – 2013. – № 1 (39). – С. 97–101.
3. Селькова А. В. Межкультурное взаимодействие как категория воспитания студенческой молодежи // Философия образования. – 2019. – Т. 19, № 2. – С. 175–185.
4. Селькова А. В. Разговорный клуб как форма внеаудиторной деятельности по иностранному языку: проблемы и перспективы // Восток-Запад: теоретические и прикладные аспекты преподавания европейских и восточных языков : сб. материалов II Междунар. науч.-практ. конф., 20 мар. 2019 г. – Новосибирск : СГУПС, 2019. – С. 298–302.

© А. В. Селькова, 2020